WIKIPEDIA

Kamayo

Kamayo (**kinamayo** eller alternativt stavet **camayo**), også kalt **kadi**, **kinadi** eller **mandaya** er et mindre austronesisk språk på midtre østkyst av øya Mindanao i Filippinene.

Utbredelse

Språket brukes i noen deler av provinsen Surigao del Sur (i byen Bislig og i kommunene Barobo, Hinatuan, Lingig, Tagbina, Lianga, San Agustin og Marihatag) og i provinsen Davao Oriental. Det er dialektforskjeller mellom kommunene. Folk fra Lingig har en særlig distrikt dialekt, med klare skiller fra andre kommuner. *Ethnologue* opplyser at kamayo også forefinnes i grensetraktene i provinsen Agusan del Sur og dessuten i Davao Oriental i området mellom Lingig og Boston.

Dialekter

Kamayo benyttes ikke minst av folkegruppen mandaya in Davao Oriental. Det er nært beslektet med tandaganon og surigaonon. Dialektvariasjoner er også oppstått ved møtet med for eksempel cebuano i barangayene Mangagoy og Pob. Bislig.

Stedene Barobo, Hinatuan og Lingig har en ganske distinkt dialekt. Vanligvis tilføyes et suffiks til de fleste adjektiver i deres superlative former; for eksempel er ordet «*gamay*» i cebuano (morsk:liten) her blitt til *gamayay* mens ordet «*dako*» (norsk: stor) er *dako-ay* i Bislig.

Dialektene har hovedklassifoseringene *North Kamayo* og *South Kamayo* (*Ethnologue*).

Vokabulareksempler

Common phrases

Kamayo	Tagalog	Norsk
Adi	Dito	Her
Ngadto	Doon	Der
Ampan	Wala	Ingenting
Aron	Meron	Ha
Basi / Basin	Baka	Kanskje
Butang	Lagay	Sette
Hain	Saan	Hvor
Idtu	Ayon	Det
Inday	Ewan	Jeg vet ikke
Ini / Ngini	Ito	Denne, dette
Itun	Ayan	Det er
Kamang	Kuha	Ta
Kinu	Kailan	Når
Nanga sa	Bakit	Hvorfor
uNaan / Naan	Ano	Hva
Pila	Magkano	Hvor meget
Sinu / Sin-u	Sino	Hvem
Tagi	Bigay	Gi
Unuhon	Paano	Hvordan
Wara	Wala	Ingen
Isu	Bata	Barn
hinuod	Matanda	Gammel (person)
Irong	Ilong	Nese